

# 50-ИЙ УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ФЕСТИВАЛЬ

ІМЕНІ МАРТИ КРАВЦІВ- БАРАБАШ

50TH MARTA KRAWCIW-BARABASH

# UKRAINIAN MUSIC FESTIVAL

ТОРОНТО - 2020 - TORONTO

ГРУДЕНЬ DECEMBER

ВІРТУАЛЬНИЙ ФЕСТИВАЛЬ

VIRTUAL FESTIVAL

(CANADA AND USA ENTRANTS ONLY)



Жури – Adjudicators

- |                    |   |                    |
|--------------------|---|--------------------|
| Антоніна Єрмоленко | • | Antonina Ermolenko |
| Квітка Кондрацька  | • | Kvitka Kondracki   |
| Іринеї Жук         | • | Ireneus Zuk        |
| Інес Паглярі       | • | Ines Pagliari      |
| Оксана Родак       | • | Oksana Rodak       |

[UKRAINIANMUSICFESTIVAL.COM](http://UKRAINIANMUSICFESTIVAL.COM)



**Marta Krawciw-Barabash UKRAINIAN MUSIC FESTIVAL**

**2020  
VIRTUAL FESTIVAL  
ORGANIZING COMMITTEE**

Olya Bileychuk

Halyna Dziuryn

Nadiya Korol

Irena Patten

Alana Scotchmer

Mika Shepherd

Dean Temple

Anna Werbowy

We wish offer our heartfelt gratitude to  
Marta Chomyn and Annychka Wasylyk  
for their inspiration and dedication to the Festival over many, many years

## ЖУРІ – ADJUDICATORS



Antonina  
Ermolenko

### **Антоніна Єрмоленко**

Антоніна Єрмоленко народилася в Україні. Здобула диплом співака-виконавця у Glenn Gould School of the Royal Conservatory of Music (Toronto), а також звання магістра у Hunter College, CUNY.

Її широка виконавська кар'єра охоплює, як і Європу (Opera Classica Europa, Die Schönen Musiktheater, Thüringen Philharmonie, Teatro Goldoni, Festival Internazionale di Mezza Estate); так і Америку (New York Lyric Opera, Dicapò Opera Theatre); і Канаду (Opera by Request, Bay of Islands Musical Arts).

Уже більше 15 років Антоніна викладає спів, поширюючи свої знання і обдарування молодим музикантам.

Вона є активним членом Ontario Registered Music Teacher's Association.

### **Antonina Ermolenko**

Ukraine-born Canadian soprano Antonina Ermolenko holds a Bachelors Degree in Vocal Performance from the Glenn Gould School of the Royal Conservatory of Music (Toronto), and a Masters Degree in the same from Hunter College, CUNY (New York). Her performance career has taken her to Europe (Opera Classica Europa, Die Schönen Musiktheater, Thüringen Philharmonie, Teatro Goldoni, Festival Internazionale di Mezza Estate); New York (New York Lyric Opera, Dicapò Opera Theatre); and Canada (Opera by Request, Bay of Islands Musical Arts). As an educator, Antonina is committed to sharing her knowledge and passion for music with a new generation of artists. She has been teaching for over 15 years, is an active member of the Ontario Registered Music Teacher's Association.

## ЖУРІ – ADJUDICATORS



Kvitka  
Kondracki

### **Квітка Кондрацька**

Квітка Кондрацька закінчила музичний факультет Торонтонського Університету.

Працює педагогом музичних предметів. Диригент хору Веснівка продовж 44-ох років. Голова екзекутиви Української Хорової Федерації Канади. Відбула як диригент з Візантійським Хором турне по Україні. Диригент ювілейного концерту Візантійського Хору в Утрехті.

Отримала від Канадського уряду нагороду “Women Who Make a Difference”. 2007 р. отримала Шевченківську Медалью від Конгресу Українців Канади.

### **Kvitka Kondracki**

Founding director and conductor of Toronto’s award-winning Vesnivka Choir as well as the Toronto Male Chamber Choir. Graduate of the Faculty of Music at the University of Toronto. Accomplished musician and talented conductor who has helped create a vibrant choral tradition in Canada and abroad. Has toured in Canada, Ukraine, Holland and Belgium with Vesnivka Choir, and as a guest conductor of the Byzantine’s Men’s Choir of Utrecht, Holland. Strongly supports Ukrainian-Canadian musicians and composers, by commissioning their works and by promoting their performances and music.

She has been awarded many honours for her work, including an honorary award from the Ukrainian Canadian Congress, Toronto Branch and the prestigious Shevchenko Medal.

## ЖУРІ – ADJUDICATORS



Ireneus  
Zuk

### **Іриней Жук**

Відомий піаніст, соліст із оркестрами, учасник у камерних ансамблях, у фортепіаннім дуеті зі сестрою Любою. Концертує по Канаді, США, Європі, Далекому Сході та по радіо СіБіСі.

Абсолютент Музичного факультету МекГілл, Консерваторії Квебек з класу Л. Колесси, Королівського Коледжу в Лондоні та школи Джуліярд у Нью Йорку. Має докторат в музиці від університету Джонс Гопкінс в Балтимор, США.

Професор і Директор Музичного факультету Університету Квінс у Кінгстон, ОН.

"Заслужений Артист України". Отримав Шевченківську Медалью від Конгресу Українців Канади.

### **Ireneus Zuk**

Renowned pianist and educator, who has performed as soloist with orchestras and ensembles and in a piano duo with sister Luba Zuk.

Has performed in recital in Canada, USA, Europe and the Far East., as well as on radio and TV. Has made several recordings.

Graduate of McGill University, Conservatoire de musique du Québec, Royal College of Music in London, UK. Doctorate from the Peabody Conservatory of Johns Hopkins University in Baltimore. (Also studied at the Mozarteum in Salzburg and Banff School of Fine Arts)

Professor and former Director of the School of Music at Queen's University in Kingston Ontario.

Awarded medal and title "Merited Artist of Ukraine".

Awarded Shevchenko Medal by the Ukrainian Canadian Congress.

Awarded Queen's University School of Music Teaching Award.

## ЖУРІ – ADJUDICATORS



Ines  
Pagliari

### **Інес Паглярі**

Інес Паглярі – директор та власниця музичної школи Сузукі в Бічес та член Асоціації Сузукі Онтаріо та Америки вже 25 років.

Випускниця Університету Торонто факультету музики по класу скрипки, Інес навчалася у Ісідора Дессера та Віктора Данченка. Вона отримала численні стипендії та нагороди від фестивалю Ківаніс та від Королівської музичної консерваторії. Вісімнадцять років Інес була концертмейстером симфонічного оркестру Cathedral Bluffs і в даний час займає головну посаду в Orchestra Toronto. Вона виступала, як соліст з обома оркестрами. Гордим досягненням пані Паглярі є прекрасно оформлений компакт-диск із класичними творами для любителів музики "Paradiso", записаний з друзями: піаністкою Маріанною Гаст та віолончелісткою Лідією Мунчинською. Їхній ансамбль відомий, як All'Amore, а диск доступний на iTunes.

Інес часто запрошують до складу журі різних струнних фестивалів та для прослуховування до симфонічних оркестрів.

### **Ines Pagliari**

Ines Pagliari is the Director and owner of the Beaches Suzuki School of Music. Member of the Suzuki Association of the Americas, and the Ontario Suzuki Association.

Graduate of the University of Toronto, Faculty of Music in Violin Performance and studied violin with the late Isidor Desser and with Victor Danchenko.

Received numerous scholarships and awards from both the Kiwanis Festival and the Royal Conservatory of Music.

Was Concertmaster of the Cathedral Bluffs Symphony Orchestra and currently holds a principal position with Orchestra Toronto. Has appeared as soloist with both orchestras. A proud achievement of Ms. Pagliari's includes a beautifully arranged CD of classical favourites for all music lovers, entitled "Paradiso" recorded with friends: pianist Marianne Gast, and cellist Lydia Munchinsky, known as the All'Amore Ensemble available on iTunes.

Ines has been asked to adjudicate in various string festivals in Toronto and across the GTA as well as on panels for orchestral position auditions.

## ЖУРІ – ADJUDICATORS



Oksana  
Rodak

### **Оксана Родак**

Оксана Родак закінчила музичний факультет Торонтського університету зі ступенем Магістра музики та Торонтську королівську консерваторію (кл. фортепіано Т. Ткаченко та А. Маркова); лавреат престижної нагороди Leslie Bell Conducting Prize та стипендіят Glenn Gould Memorial Scholarship. Хорове диригування та техніку гри на бандурі вивчала у Національній Музичній Академії України. Також навчалася гри на бандурі у Григорія Китастого. Багаторічний інструктор гри на бандурі під час літніх таборів в Канаді, Оксана почала грати на народньому інструменті в ОДУМ-івському ансамблі бандуристів ім. Г. Хоткевича в Торонто. У Чікаго, США, вона керує декількома американськими дитячими хорами та Школою гри на бандурі при організації ОДУМ. В Ансамблі Бандуристок Північної Америки є спів-мистецьким керівником і диригентом.

Оксана з дитячих років брала участь в Українському музичному фестивалі, а в 2012 році була учасником концерту на пошану Марти Кравців-Барабаш, засновника цього Фестивалю.

### **Oksana Rodak**

Oksana Rodak is a graduate of the University of Toronto where she received her Master of Music degree and obtained the Associate Diploma in Piano Performance from the Royal Conservatory of Music (studying with T.Tkachenko and A.Markow). She is the winner of the prestigious Leslie Bell Conducting Prize and Glenn Gould Memorial Scholarship.

Oksana studied choral conducting and bandura at the Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine. She also studied bandura with Hryhory Kytasty. Being an instructor at numerous summer bandura camps in Canada, Oksana began playing bandura in the Hnat Khotkevych ODUM Bandurists' Ensemble of Toronto. In Chicago, U.S.A., she directs children's choirs and the ODUM (Association of Ukrainian Youth of American Descent) Bandura School. She is the co-Artistic Director and conductor of the Women's Bandura Ensemble of North America.

From early childhood, Oksana participated in the Ukrainian Music Festival and in 2012 took part in the Marta Krawciw-Barabash Tribute Concert, founder of this Festival.



1970-2020



Іванна Кушпета, Марко Лепкий, Олена Борис, Марта Кравців Барабаш,  
Любка Колесса, Оксана Жолкевич, Василь Витвицький  
Joanna Kushpeta, Marko Lepkiy, Olena Borys, Marta Krawciw Barabash,  
Lubka Kolessa, Oksana Zolkewych, Wasyl Wytwycky



Перший ряд: Анна Вербова, Надія Король, Іреней Жук, Міка Барабаш Шеперд,  
Марія Підкович, Оксана Жолкевич. Другий ряд: Валентина Родак, Галина  
Дзюрин, Оля Білейчук, Антоніна Єрмоленко, Ірена Паттен.  
Front row: Anna Werbowy, Nadiya Korol, Ireneus Zuk, Mika Barabash Shepherd,  
Mary Pidkowich, Oksana Zolkewych. Back row: Walentyna Rodak, Halyna Dziuryn  
Olya Bileychuk, Antonina Ermolenko, Irena Patten.







## СКРИПКА / VIOLIN

### 8 років / age 8

- |                |                                   |                             |
|----------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Марія Бучко | <i>Прийди прийди весно красна</i> | В. Філіпенко / V. Filipenko |
|                | <i>Веснянка</i>                   | В. Подвала / V. Podvala     |
| 2. Elise Chen  | <i>Колискова</i>                  | В. Лисенко / V. Lysenko     |

### 11 років / age 11

- |                      |                            |                              |
|----------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1. Julia Perekhozhuk | <i>Карпатська рапсодія</i> | М. Скорик / M. Skoryk        |
| 2. Zoriana Koretska  | <i>Щедрик</i>              | М. Леонтович / M. Leontovych |

### 12 років / age 12

- |                |                |                         |
|----------------|----------------|-------------------------|
| 1. Shengwei An | <i>Токката</i> | В. Лисенко / V. Lysenko |
|----------------|----------------|-------------------------|

### 13 років / age 13

- |                     |                          |                         |
|---------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1. Gloria Verhovsky | <i>Іспанський танець</i> | М. Скорик / M. Skoryk   |
| 2. Evelyn Chen      | <i>Мрії</i>              | В. Косенко / V. Kosenko |
| 3. Christian Pakula | <i>Мелодія</i>           | М. Скорик / M. Skoryk   |

### 17 років / age 17

- |                   |                           |                           |
|-------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. Karishma Desai | <i>Український танець</i> | М. Гозенпуд / M. Gozenpud |
|-------------------|---------------------------|---------------------------|

## ФОРТЕПІАНО / PIANO

### 5 років / age 5

1. Калина Скляренко *Тхір* О. Яківчук / A.Yakivchuk

### 7 років / age 7

1. Mikaela Detko *Бульба*  
*Скерціно* І. Беркович / I. Berkovych  
В. Косенко / V. Kosenko

### 8 років / age 8

1. Емілія Шкляр *На прогулянці* М. Любарський / M.Liubarsky  
2. Evan Lela *Запальна пісенька* М. Любарський / M.Liubarsky  
3. Неля Вихопень *Метелик*  
*Фредерік* С. Борткевич / S.Bortkiewicz  
О. Спіліоти / O.Spilioti

### 9 років / age 9

1. Софія Щупляк *“Гей ви стрільці січовії”* Б. Шиптур / B. Shyptur  
2. Gabriel Chavez *Блюз “Мінйон”*  
*Мелодія* Л. Юріна / L.Eurina  
В. Косенко / V. Kosenko

### 10 років / age 10

1. Стефко Скляренко *Білий ведмідь* О. Яківчук / A.Yakivchuk  
2. Anastasiya Vanakh *Сонатіна*  
*Лірична пісня* Ю. Рожавська / Y.Rozhavska  
М. Дремлюга / M.Dremluha

### 11 років / age 11

1. Anthony Davydenko *Токката* Ю. Щуровський / Y.Shchurovsky  
2. Віктор Луценко *Скерціно* В. Косенко / V. Kosenko  
3. Данило Іваницький *Народний танець* М. Скорик / M.Skoryk

### 12 років / age 12

- |                     |                       |                              |
|---------------------|-----------------------|------------------------------|
| 1. Alexander Chavez | <i>Пісня без слів</i> | Д. Січинський / D. Sichynsky |
| 2. Максим Скляренко | <i>Метелиця</i>       | В. Кирейко / V. Kireiko      |

### 14 років / age 14

- |                    |                           |                            |
|--------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. Reуna Persaud   | <i>Тасмнича літня ніч</i> | Л. Кузьменко / L. Kuzmenko |
| 2. Віктор Остап'юк | <i>Поема</i>              | О. Жук / O. Zhuk           |

### 15 років / age 15

- |                 |              |                       |
|-----------------|--------------|-----------------------|
| 1. Ксеня Ткачик | <i>Вальс</i> | М. Скорик / M. Skoryk |
|-----------------|--------------|-----------------------|

### 16 років / age 16

- |                  |                                   |                               |
|------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Flavia Tripon | <i>Не зникай</i>                  | В. Музиченко / V. Muzychenko  |
| 2. Nicole Fayek  | <i>Концертний етюд оп. 15 № 9</i> | С. Борткевич / S. Bortkiewicz |

### Дует / Duet

- |                                 |                            |                            |
|---------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. Анастасія і Богуслав Луценко | <i>У сусіда хата біла</i>  | І. Беркович / I. Berkovych |
| 2. Lilika and Reуna Persaud     | <i>Іспанське інтермецо</i> | Ю. Весняк / Y. Vesnyak     |

## БАНДУРА / BANDURA

### 8 років / age 8

1. Катерина Кубович      *“Взяв би я бандуру”*      Укр. народна пісня /  
Ukr folk song  
*“Ой ти дівчино заручена”*      Укр. народна пісня /  
Ukr folk song
2. Тарас Шевчук      *Козачок*      Укр. нар. танець / Ukr folk dance  
*Коломийка*      Укр. нар. танець / Ukr folk dance

### 10 років / age 10

1. Анастасія Швед      *Лірична пісня № 1*      О. Олійник / O.Oliynyk

### 11 років / age 11

1. Дарія Суліпка      *Фантазія на тему гайвки*  
*“Ой зацвили фіялочки”*      О. Герасименко /  
O. Herasymenko
2. Соломія Шевчук      *Варіації на тему укр. народної пісні*  
*“Взяв би я бандуру”*      обр. А. Омельченко /  
arr. A. Omelchenko

### 12 років / age 12

1. Леся Косаренко      *На березку у ставка*      С. Баштан / S. Bashtan
2. Соломія Косаренко      *Концертний етюд*      В. Кухта / V. Kuhta
3. Дарія Приймак      *Лірична пісня № 1*      О. Олійник / O.Oliynyk



### 13 років / age 13

1. Богуслав Луценко *В'язанка народних пісень / Ukr. songs medley*
2. Віталіна Михайлюк *Варіації на тему укр. народної пісні*  
*Дощик* Л. Підківка / L. Pidkivka
3. Sofia Gates *Варіації на тему укр. народної пісні*  
*"Ніч яка зоряна"* М. Ключник / M. Klyuchnyk
4. Михайло Швед *Етюд № 7* О. Герасименко / O. Herasymenko
5. Мар'яна Швед *Пасакалія* О. Герасименко / O. Herasymenko

### 17 років / age 17

1. Дарія Шведик *Скерцо* К.Мясков / K.Myaskov

### Дует / Duet

1. Леся Косаренко *Мелодія в класичному стилі* О. Олійник / O.Oliynyk  
Соломія Косаренко
2. Михайло Швед *Ой літає соколонько* обр. В.Зелінська / arr V.Zelinska  
Мар'яна Швед
3. Анастасія Луценко *Зацвіла в долині* Б. Фільц / B. Filtz  
Віктор Луценко

## СПІВ / VOCAL

### 6 років / age 6

1. Марічка Скочмер *Щедрик* обр. М. Леонтович / M. Leontovych

### 8 років / age 8

1. Катерина Кубович *Ой летіла зозуленька* обр. В. Войт / V. Voyt  
*Киця- кицюня* І. Білик / I. Bilyk

### Ансамбль / Ensemble

1. Світличка *Бог ся раждає* Укр. нар. колядка / Ukr. folk carol

## СОПІЛКА / SOPILKA

### 9 років / age 9

1. Софія Сівкова *Гуцульські візерунки* Б. Шиптур / B. Shyrtur

### 11 років / age 11

- 2 Богдан Сівков *На крилах мрій* О. Герасименко / O. Herasymenko

### Ансамбль / Ensemble

1. Климентій Ганкевич *Щедрик* обр. М. Леонтович / M. Leontovych  
Іларія Ганкевич  
Кипріян Ганкевич  
Юстина Ганкевич

**THANK - YOU**  
**to our Festival Donors**

Prometheus Stephan Onyszczuk and Stefania Szwed Foundation

Shevchenko Foundation – Temerty Family Foundation  
Community Development Fund

Adonis Yatchew and Marta Ivashkiv

Olznych Foundation

Irena Patten

Maria Lisowsky

Anna Werbowy

Other contributors

**Annual Violin Award**

Mary Pidkowich

**In Memory of Andriy Barabash**

Christina Dowell

Fiona Grosskurth

Natalie Kuzyk

Christine Laptuta

Gore, Scotchmer, Shepherd and Temple Families

Other contributors



FUNDED BY

Shevchenko  
Foundation

TEMERTY FAMILY FOUNDATION  
COMMUNITY DEVELOPMENT FUND



UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

**УСУУКС**

**BCU** 

Financial

Your Needs. For Life.™

**CARAS**  
STEPHAN CARAS

PROMETHEUS STEPHAN ONYSZCZUK  
AND STEFANIA SZWED FOUNDATION